

1. Jedinečný identifikační kód výrobku
Typ, série nebo sériové číslo nebo jakýkoli jiný prvek umožňující identifikaci stavebních výrobků

TELDE 20
Type BE
2. Zamýšlené použití nebo zamýšlená použití stavebního výrobku v souladu s příslušnou harmonizovanou technickou specifikací

Spotřebič na pevná paliva v obytných budovách s ohřevem vody.
3. Jméno, firma nebo registrovaná obchodní známka a kontaktní adresa výrobce

ROMOTOP spol. s r.o.
Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
4. Zplnomocněný zástupce
5. Systém / systémy pro posuzování a ověřování stálosti vlastností stavebních výrobků

3
6. Protokol o posouzení vlastností stavebního výrobku
Číslo zkušebního protokolu
Zkušebna
Harmonizovaná technická specifikace

1015-CPR-30-17258-1-TZ / 2024-08-16
30-17258-1-T / 2024-08-16
NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno
ČSN EN 16510-1 ed.2:2023
7. Deklarované vlastnosti výrobku

Kód výrobku	Rozměry (mm)			Jmenovitý tepelný výkon (kW)	Jmenovitý tepelný výkon teplovodního výměníku (kW)	Spotřeba paliva (kg/h)	Průměr kouřovodu (mm)	Provozní tah (Pa)
	Výška	Šířka	Hloubka					
TELDE 20	973	874	456	10,9	7,6	3,23	150	12

Hlavní charakteristiky	Krbová kamna na dřevo typ		269B-011
Mechanická odolnost a stabilita			
Nosnost	200	kg	
Požární bezpečnost	Splněno		

Ochrana hořlavých materiálů		Minimální vzdálenost			
		od hořlavých materiálů		od nehořlavých materiálů	
Zadní	d_R	100	d_{Rnon}	80	mm
Čelní	d_P	1000		---	mm
Čelní k podlaze	d_F	250		---	mm
Boční	d_S	200	d_{Snon}	200	mm
Boční se sklem	d_{S1}	---		---	mm
Boční – výklenek	d_{S2}	200	d_{S2non}	---	mm
Boční – umístění 45°	d_{S3}	---		---	mm
Boční záření	d_L	400		---	mm
Od podlahy	d_B	0		---	mm
Od stropu	d_C	750		---	mm
Typ materiálu a tloušťka případného ochranného izolačního materiálu/ů		---		---	mm

Hygiena, ochrana zdraví a životního prostředí		Při jmenovitém tepelném výkonu		Při částečném tepelném výkonu	
Emise spalin oxidu uhelnatého	$CO\ 13\%\ O_2$	0,0469		---	mg/Nm ³
Emise spalin oxidů dusíku	$NO_x\ 13\%\ O_2$	100		---	mg/Nm ³
Emise organického plynného uhlíku	$OGC\ 13\%\ O_2$	29		---	mg/Nm ³
Emise pevných částic	$PM\ 13\%\ O_2$	22		---	mg/Nm ³

Bezpečnost a přístupnost při užívání					
Výstupní teplota spalin	T_{snom}	346	T_{spart}	---	°C
Minimální tah komínu	p_{nom}	12	p_{part}	---	Pa
Hmotnostní tok spalin	$\Phi_{f,g\ nom}$	10,1	$\Phi_{f,g\ part}$	---	g/s

Úspora energie a tepla		Při jmenovitém tepelném výkonu		Při částečném tepelném výkonu	
Tepelný tok do prostoru	P_{nom}	3,3	P_{part}	---	kW
Tepelný tok do vody	P_{Wnom}	7,6	P_{Wpart}	7,6	kW
Účinnost	η_{nom}	79,0	η_{part}	---	%
Sezonní účinnost vytápění	η_s	---		---	%
Energetická účinnost – index EEI	EEI	104,6		---	
Klasifikace energetické náročnosti – třída		A		---	
Spotřeba elektrické energie	e_{lmax}	---	e_{lmin}	---	kW
Spotřeba elektrické energie v pohotovostním režimu	e_{lSB}	---		---	kW

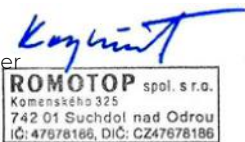
Udržitelné využívání přírodních zdrojů					
Udržitelnost životního prostředí		NPD		---	

*) „NPD“ (No Performance Determined), pokud není uvedena žádná vlastnost

8. Vlastnosti výše uvedeného výrobku jsou ve shodě se souborem deklarovaných vlastností. Toto prohlášení o vlastnostech se v souladu s nařízením (EU) č. 305/2011 vydává na výhradní odpovědnost výrobce uvedeného výše.

Vlastnosti výrobku(ů) uvedeného v bodě 1 a 2 jsou ve shodě s vlastnostmi uvedenými v bodě 7.

Ing. Vladimír Krajíček
Produktový a inovační manažer



Zpracováno za výrobce a jeho jménem:
Mgr. Ondřej Šuba
Technik

1. Jedinečný identifikačný kód typu výrobku
Typ, séria, sériové číslo alebo akýkoľvek iný prvok umožňujúci identifikáciu stavebných výrobkov

TELDE 20
Type BE
2. Zamýšľané použitie alebo zamýšľané použitia stavebného výrobku v súlade s príslušnou harmonizovanou technickou špecifikáciou

Spotrebič na tuhé palivá v obytných budovách s ohrevom vody.
3. Meno, firma alebo registrovaná obchodná známka a kontaktná adresa výrobcu

ROMOTOP spol. s r.o.
Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
4. Splnomocnený zástupca

ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
5. Systém / systémy posudzovania a overovania stálosti vlastností stavebných výrobkov

3
6. Protokol o posúdení vlastností stavebného výrobku
Číslo skúšobného protokolu
Skúšobňa
Harmonizovaná technická špecifikácia

1015-CPR-30-17258-1-TZ / 2024-08-16
30-17258-1-T / 2024-08-16
NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno
ČSN EN 16510-1 ed.2:2023
7. Deklarované vlastnosti výrobku

Kód výrobku	Rozmery (mm)			Menovitý tepelný výkon (kW)	Menovitý tepelný výkon teplovodného výmenníka (kW)	Spotreba paliva (kg/h)	Priemer dymovodu (mm)	Prevádzkový ťah (Pa)
	Výška	Šírka	Hĺbka					
TELDE 20	973	874	456	10,9	7,6	3,23	150	12

Hlavné charakteristiky	Krbové kachle na drevo typ	269B-011
Mechanická odolnosť a stabilita		
Nosnosť	200	kg
Požiarna bezpečnosť	Splnené	

Ochrana horľavých materiálov	Minimálna vzdialenosť				
		od horľavých materiálov		od nehorľavých materiálov	
Zadná	d _R	100	d _{Rnon}	80	mm
Čelná	d _P	1000		---	mm
Čelná k podlahe	d _F	250		---	mm
Bočná	d _S	200	d _{Snon}	200	mm
Bočná presklená stena	d _{S1}	---		---	mm
Bočná – výklenok	d _{S2}	200	d _{S2non}	---	mm
Bočná – umiestnenia 45°	d _{S3}	---		---	mm
Bočné žiarenie	d _L	400		---	mm
Od podlahy	d _B	0		---	mm
Od stropu	d _C	750		---	mm
Typ materiálu a hrúbka prípadného ochranného izolačného materiálu/ov		---		---	mm

Hygiena, ochrana zdravia a životného prostredia		Pri menovitom tepelnom výkone	Pri čiastočnom tepelnom výkone	
Emisie spalín oxidu uhoľnatého	CO 13 % O ₂	0,0469	---	mg/Nm ³
Emisie spalín oxidov dusíka	NO _x 13 % O ₂	100	---	mg/Nm ³
Emisie organického plynného uhlíka	OGC 13 % O ₂	29	---	mg/Nm ³
Emisie pevných častíc	PM 13 % O ₂	22	---	mg/Nm ³

Bezpečnosť a prístupnosť pri používaní				
Výstupná teplota spalín	T_{snom}	346	T_{spart}	°C
Minimálny ťah komína	p_{nom}	12	p_{part}	Pa
Hmotnostný tok spalín	$\Phi_{f,g nom}$	10,1	$\Phi_{f,g part}$	g/s

Úspora energie a tepla		Pri menovitom tepelnom výkone	Pri čiastočnom tepelnom výkone	
Tepelný tok do priestoru	P_{nom}	3,3	P_{part}	kW
Tepelný tok do vody	P_{Wnom}	7,6	P_{Wpart}	kW
Účinnosť	η_{nom}	79,0	η_{part}	%
Sezónna účinnosť vykurovania	η_s	---	---	%
Energetická účinnosť – index EEI	EEI	104,6	---	
Klasifikácia energetickej náročnosti – trieda		A	---	
Spotreba elektrickej energie	e_{lmax}	---	e_{lmin}	kW
Spotreba elektrickej energie v pohotovostnom režime	e_{lSB}	---	---	kW

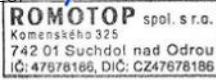
Udržateľné využívanie prírodných zdrojov				
Udržateľnosť životného prostredia		NPD	---	

*) „NPD“ (No Performance Determined), pokiaľ nie je uvedená žiadna vlastnosť

8. Vlastnosti uvedeného výrobku sú v súlade so súborom deklarováných vlastností. Toto vyhlásenie o parametroch sa vydáva na výhradnú zodpovednosť vyššie uvedeného výrobcu v súlade s nariadením (EÚ) č. 305/2011.

Vlastnosti výrobku(-ov) uvedené v bodoch 1 a 2 sú v súlade s vlastnosťami uvedenými v bode 7.

Ing. Vladimír Krajíček
Produktový a inovačný manažer

Spracované za výrobcu a jeho mene:
Mgr. Ondřej Šuba
Technik



1.

Niepowtarzalny kod identyfikacyjny wyrobu
Typ, partia lub numer serii ewentualnie jakikolwiek inny element umożliwiający identyfikację wyrobów budowlanych

TELDE 20
Type BE
2.

Planowane zastosowanie lub planowane wykorzystania wyrobu budowlanego
zgodnie z właściwą zharmonizowaną specyfikacją techniczną

Urządzenie na paliwa stałe w budynkach
mieszkalnych z ogrzewaniem wody.
3.

Nazwa, firma lub zarejestrowana marka oraz
adres kontaktowy producenta

ROMOTOP spol. s r.o.
Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
4.

Upoważniony przedstawiciel

ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
5.

System / systemy oceny i weryfikacji stałości właściwości użytkowych wyrobów budowlanych

3
6.

Protokół z oceny właściwości produktu budowlanego
Sprawozdanie z badań Nr.
Laboratorium doświadczalne / Nr.
Powiązana specyfikacja techniczna

1015-CPR-30-17258-1-TZ / 2024-08-16
30-17258-1-T / 2024-08-16
NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno
ČSN EN 16510-1 ed.2:2023
7.

Deklarowane właściwości produktu

Identyfikację wyrobów	Wymiary podstawowe (mm)			Nominalna moc cieplna (kW)	Nominalna moc cieplna wymiennika ciepła (kW)	Zużycie paliwa (kg/h)	Średnica przewodu dymowego (mm)	Ciąg komin (Pa)
	Wysokość	Szerokość	Głębokość					
TELDE 20	973	874	456	10,9	7,6	3,23	150	12

Główne cechy charakterystyczne	Piec kominkowy na drewno typu	269B-011
Odporność mechaniczna i stabilność		
Nośność	200	kg
Bezpieczeństwo przeciwpożarowe	Spełnione	

Ochrona materiałów palnych	Minimalna odległość			
	z materiałów palnych		z materiałów niepalnych	
Tylna	d _R	100	d _{Rnon}	80 mm
Czołowa	d _p	1000	---	mm
Czołowa do podłogi	d _F	250	---	mm
Boczne	d _s	200	d _{snon}	200 mm
Od strony szkła ścianki	d _{s1}	---	---	mm
Boczne – nisa	d _{s2}	200	d _{s2non}	mm
Boczne – lokalizacja 45°	d _{s3}	---	---	mm
Promieniowanie boczne	d _L	400	---	mm
Od podłogi	d _B	0	---	mm
Z sufitu	d _C	750	---	mm
Rodzaj materiału i grubość wszelkich ochronnych materiałów izolacyjnych		---	---	mm

Higiena, zdrowie i ochrona środowiska		Przy nominalnej mocy cieplnej	Przy częściowej mocy cieplnej
Emisja tlenku węgla w spalinach	CO 13 % O ₂	0,0469	--- mg/Nm ³
Emisja tlenków azotu w spalinach	NO _x 13 % O ₂	100	--- mg/Nm ³
Emisja organicznego dwutlenku węgla	OGC 13 % O ₂	29	--- mg/Nm ³
Emisja cząstek stałych	PM 13 % O ₂	22	--- mg/Nm ³

Bezpieczeństwo i dostępność w użytkowaniu			
Temperatura wyjściowa spalin	T _{snom}	346	T _{spart} --- °C
Minimalny ciąg komin	p _{nom}	12	p _{part} --- Pa
Masa cząstek stałych w spalinach	Φ _{f,g nom}	10,1	Φ _{f,g part} --- g/s

Oszczędność energii i ciepła		Przy nominalnej mocy cieplnej	Przy częściowej mocy cieplnej
Przepływ ciepła v powietrze	P _{nom}	3,3	P _{part} --- kW
Przepływ ciepła po stronie wody	P _{Wnom}	7,6	P _{Wpart} 7,6 kW
Efektywność	η _{nom}	79,0	η _{part} --- %
Efektywność sezonowa ogrzewania	η _s	---	---
Efektywność energetyczna – index EEI	EEI	104,6	---
Klasyfikacja charakterystyki energetycznej – klasa		A	---
Zużycie energii elektrycznej	e _{lmax}	---	e _{lmin} --- kW
Zużycie energii elektrycznej w trybie czuwania	e _{lSB}	---	---

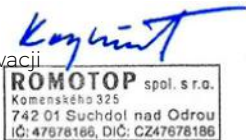
Zrównoważone wykorzystanie zasobów naturalnych		
Zrównoważony rozwój środowiska	NPD	---

*) „NPD” (No Performance Determined), jeśli nie została podana żadna informacja

8.
- Właściwości powyższego produktu są zgodne z zestawem deklarowanych właściwości. Niniejsza deklaracja właściwości użytkowych jest sporządzona na wyłączną odpowiedzialność producenta wymienionego powyżej zgodnie z rozporządzeniem (UE) nr 305/2011.

Właściwości produktu(-ów), o których mowa w pkt 1 i 2, są zgodne z właściwościami produktu(-ów), o których mowa w pkt 7.

Ing. Vladimír Krajíček
Manager ds. produkcji i innowacji



Przetwarzane przez iw imieniu producenta:
Mgr. Ondřej Šuba
Technik

- A terméktípus egyedi azonosító kódja
Típus, tétel vagy sorozatszám, vagy az építési termékek azonosítását lehetővé tevő bármely más elem
- Az építési termék rendeltetésszerű felhasználása vagy felhasználásai,
a vonatkozó harmonizált műszaki specifikációval összhangban
- Név, cég, vagy bejegyzett kereskedelmi védjegy,
valamint a gyártó kapcsolattartási címe
- Meghatalmazott képviselő
- Az építési termékek teljesítménye állandóságának értékelésére és ellenőrzésére szolgáló rendszer(ek)
- Jelölt vizsgálati laboratórium
- A bejelentett tulajdonságok termékre

TELDE 20

Type BE

Szilárd tüzelésű készülék

lakóépületekben vízmelegítéssel.

ROMOTOP spol. s r.o.

Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic

ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic

3

1015-CPR-30-17258-1-TZ / 2024-08-16

30-17258-1-T / 2024-08-16

NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno

ČSN EN 16510-1 ed.2:2023

Típus	Fő méretek (mm)			Névleges hőteljesítmény (kW)	A hőcserélő névleges hőteljesítménye (kW)	Tüzelőanyag fogyasztás (kg/h)	Füstcső átmérő (mm)	Huzatigény (Pa)
TELDE 20	Magasság	Szélesség	Mélység	10,9	7,6	3,23	150	12

Főbb jellemzők

Fatüzelésű kályha típusa

269B-011

Mechanikai ellenállás és stabilitás

Teljesítmény 200 kg

Tűzbiztonság Eleget tesz

Gyúlékony anyagok védelme

Minimális távolság

gyúlékony anyagoktól

nem gyúlékony anyagoktól

Hátsó fal	d_R	100	d_{Rnon}	80	mm
Első	d_p	1000	---	---	mm
Első a padlóra	d_F	250	---	---	mm
Oldalfal	d_s	200	d_{snon}	200	mm
Oldalfal üveggel	d_{s1}	---	---	---	mm
Oldalfal – bemélyedése	d_{s2}	200	d_{s2non}	---	mm
Oldalfal – elhelyezése 45°	d_{s3}	---	---	---	mm
Oldalirányú sugárzás	d_L	400	---	---	mm
A padlóról	d_B	0	---	---	mm
Mennyezettől	d_C	750	---	---	mm
A védőszigetelő anyag(ok) anyagtípusa és vastagsága	---	---	---	---	mm

Higiénia, egészség- és környezetvédelem

A névleges hőteljesítményen

A részlegesen hőteljesítményen

Égéstermék-kibocsátás	$CO\ 13\ \% O_2$	0,0469	---	mg/Nm ³
A nitrogén-oxidok kipufogógáz-kibocsátása	$NO_x\ 13\ \% O_2$	100	---	mg/Nm ³
Szerves szén-dioxid-kibocsátás	$OGC\ 13\ \% O_2$	29	---	mg/Nm ³
Részecskékibocsátás	$PM\ 13\ \% O_2$	22	---	mg/Nm ³

Biztonság és hozzáférhetőség használat közben

Kimeneti égéstermékek hőmérséklete	T_{snom}	346	T_{spart}	---	°C
Minimális kéményhuzat	p_{nom}	12	p_{part}	---	Pa
Száraz füstgáz tömegáram	$\Phi_{f,g\ nom}$	10,1	$\Phi_{f,g\ part}$	---	g/s

Energia- és hőtakarékoság

A névleges hőteljesítményen

A részlegesen hőteljesítményen

Helyiség fűtési teljesítmény	P_{nom}	3,3	P_{part}	---	kW
Vízmelegítési teljesítmény	P_{Wnom}	7,6	P_{Wpart}	7,6	kW
Hatásfok	η_{nom}	79,0	η_{part}	---	%
Szezonális helyiségfűtési hatásfok	η_s	---	---	---	%
Energiahatékonysági mutató EEI	EEI	104,6	---	---	
Az energiateljesítmény osztályozása – osztály	A	---	---	---	
Villamosenergia-fogyasztás	e_{lmax}	---	e_{lmin}	---	kW
Villamosenergia-fogyasztás a készenléti üzemmódban	e_{lSB}	---	---	---	kW

A természeti erőforrások fenntartható használata

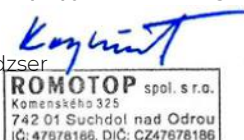
Környezeti fenntarthatóság	NPD	---	---	---	
----------------------------	-----	-----	-----	-----	--

*) „NPD” (No Performance Determined), ha nincs feltüntetve tulajdonság

- A fent említett termék jellemzői megfelelnek a bejelentett jellemzőknek. Ez a teljesítménynyilatkozat a 305/2011/EU rendeletnek megfelelően a fent említett gyártó kizárólagos felelőssége mellett készült.

Az 1. és 2. pontban említett termék(ek) jellemzői megfelelnek a 7. pontban említett jellemzőknek.

Ing. Vladimír Krajčec
Termék- és innovációs menedzser



A gyártó javára és nevében dolgozták fel:
Mgr. Ondřej Šuba
Technikus

1.

Unique identifying code of the product type
Type, series, serial number or any other element enabling the identification of construction products

TELDE 20
Type BE
2.

Intended use of the construction product in accordance with the appropriate harmonised technical specification

Residential solid fuel burning appliance with hot water preparation.
3.

Name, company or registered trademark and contact address of the producer

ROMOTOP spol. s r.o.
Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
4.

Authorised representative

ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
5.

System(s) of assessment and control of stability of properties of construction products

3
6.

Nominated test laboratory
Harmonised technical specification

NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno
ČSN EN 16510-1 ed.2:2023

Product type	Principal dimensions (mm)			Nominal heat output (kW)	Hot-water exchanger nominal heat output (kW)	Fuel consumption (kg/h)	Flue pipe deameter (mm)	Flue draught (Pa)
	Height	Width	Depth					
TELDE 20	973	874	456	10,9	7,6	3,23	150	12

Main characteristics	Wood-fireplace stove type	269B-011
Mechanical resistance and stability		
Load bearing capacity	200	kg
Fire safety	Fulfilled	

Protection of flammable materials		Minimum distance			
		from flammable materials	from nonflammable materials		
Back	d _R	100	d _{Rnon}	80	mm
Front	d _p	1000		---	mm
Front to the floor	d _F	250		---	mm
Side	d _S	200	d _{Snon}	200	mm
Side with glass	d _{S1}	---		---	mm
Side – niche	d _{S2}	200	d _{S2non}	---	mm
Side – location 45°	d _{S3}	---		---	mm
Side radiation	d _L	400		---	mm
From the floor	d _B	0		---	mm
From the ceiling	d _C	750		---	mm
Type of material and thickness of any protective insulation material(s)		---		---	mm

Hygiene, health and environmental protection		At nominal heat output		At part load heat output	
Emissions carbon monoxide	CO 13 % O ₂	0,0469		---	mg/Nm ³
Emissions oxides of nitrogen	NO _x 13 % O ₂	100		---	mg/Nm ³
Emissions organic carbon gas	OGC 13 % O ₂	29		---	mg/Nm ³
Emissions particulate matter	PM 13 % O ₂	22		---	mg/Nm ³

Safety and accessibility in use					
Flue gas outlet temperature	T _{snom}	346	T _{spart}	---	°C
Minimum flue draught	p _{nom}	12	p _{part}	---	Pa
Dry flue gas mass flow rate	Φ _{f,g nom}	10,1	Φ _{f,g part}	---	g/s

Saving energy and heat		At nominal heat output		At part load heat output	
Room thermal heating output	P _{nom}	3,3	P _{part}	---	kW
Water thermal heating output	P _{Wnom}	7,6	P _{Wpart}	7,6	kW
Efficiency	η _{nom}	79,0	η _{part}	---	%
Seasonal space heating energy efficiency	η _s	---		---	%
Energy Efficiency Index	EEL	104,6		---	
Energy efficiency classification – class		A		---	
Electricity consumption	el _{max}	---	el _{min}	---	kW
Electricity consumption in standby mode	el _{SB}	---		---	kW

Sustainable use of natural resources					
Environmental sustainability		NPD		---	

- *) „NPD” (No Performance Determined), if no quality is stated
8.

The characteristics of the above-mentioned product are in conformity with the declared characteristics. This declaration of performance is made under the sole responsibility of the above-mentioned manufacturer in accordance with Regulation (EU) No 305/2011.

The characteristics of the product(s) referred to in points 1 and 2 comply with the characteristics referred to in point 7.

Ing. Vladimír Krajíček
Product and innovative manager




Processed by and on behalf of the manufacturer:
Mgr. Ondřej Šuba
Technician

Suchdol nad Odrou, 16. 08. 2024

Romotop Declaration about qualities

5/9

1.	Eindeutiger Erkennungskode des Produkttyps Typ, Serie oder Seriennummer oder beliebiges anderes Element, das die Identifikation der Bauprodukte ermöglicht	TELDE 20 Type BE
2.	Verwendungszweck des Produktes im Einklang mit entsprechender harmonisierter technischer Spezifikation	Häusliche Feuerstätten für feste Brennstoffe mit Warmwasserbereitung.
3.	Hersteller	ROMOTOP spol. s r.o. Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
4.	Bevollmächtigter Vertreter	ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
5.	System(e) zur Bewertung und Überprüfung der Leistungserklärung von Bauprodukten	3
	Protokoll über die Bewertung der Leistung eines Bauproduktes	1015-CPR-30-17258-1-TZ / 2024-08-16
	Prüfbericht Nr.	30-17258-1-T / 2024-08-16
6.	Benanntes Prüflabor / Nr.	NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno
	Harmonisierte technische Spezifikation	ČSN EN 16510-1 ed.2:2023
7.	Deklarierte Eigenschaften in der Erklärung angeführt	

Produkt	Hauptabmessungen (mm)			Nennwärmeleistung (kW)	Wärmetauscherleistung (kW)	Brennstoffverbrauch (kg/h)	Rauchrohrdurchmesser (mm)	Förderdruck (Pa)
	Höhe	Breite	Tiefe					
TELDE 20	973	874	456	10,9	7,6	3,23	150	12

Hauptmerkmale	Holz-Kaminöfen Typen	269B-011
Mechanische Festigkeit und Stabilität		
Tragfähigkeit	200	kg
Brandsicherheit	Erfüllt	

Schutz von brennbaren Materialien		Mindestabstand			
		zu brennbaren Materialien	zu nicht brennbaren Materialien		
Rückwand	d _R	100	d _{Rnon}	80	mm
Strahlungsbereich	d _p	1000		---	mm
Strahlungsbereich zum Boden	d _F	250		---	mm
Seitenwände	d _s	200	d _{snon}	200	mm
Seite mit Glas	d _{s1}	---		---	mm
Seite – Nische	d _{s2}	200	d _{s2non}	---	mm
Seite – Ausrichtung 45°	d _{s3}	---		---	mm
Seitliche Strahlung	d _L	400		---	mm
Von dem Boden	d _B	0		---	mm
Von der Decke	d _C	750		---	mm
Art des Materials und Stärke der Schutzisolierung(en)		---		---	mm

Hygiene, Gesundheit und Umweltschutz		Bei Nennwärmeleistung	Bei Teillastwärmeleistung
Kohlenmonoxid-Emissionen	CO 13 % O ₂	0,0469	---
Rauchgasemissionen von Stickoxiden	NO _x 13 % O ₂	100	---
E. von organischem gasförmigem Kohlenstoff	OGC 13 % O ₂	29	---
Feinstaubemissionen	PM 13 % O ₂	22	---

Sicherheit und Zugänglichkeit bei der Nutzung				
Rauchgasaustrittstemperatur	T _{snom}	346	T _{spart}	---
Minimaler Schornsteinzug	p _{nom}	12	p _{part}	---
Rauchgasmassenstrom (trocken)	Φ _{f,g nom}	10,1	Φ _{f,g part}	---

Einsparung von Energie und Wärme		Bei Nennwärmeleistung	Bei Teillastwärmeleistung
Nenn-Raumwärmeleistung	P _{nom}	3,3	P _{part}
Nenn-Wasserwärmeleistung	P _{Wnom}	7,6	P _{Wpart}
Wirkungsgrad	η _{nom}	79,0	η _{part}
Raumheizungs-Jahresnutzungsgrad	η _s	---	---
Energieeffizienzindex	EEl	104,6	---
Energieeffizienzklasse (Klasse)		A	---
Stromverbrauch	e _{lmax}	---	e _{lmin}
Stromverbrauch im Bereitschaftszustand	e _{lSB}	---	---

Nachhaltige Nutzung der natürlichen Ressourcen		
Umweltverträglichkeit	NPD	---

*) „NPD“ (No Performance Determined), wenn keine Leistung aufgeführt ist

8. Die Leistungen des oben genannten Produkts stimmen mit den erklärten Leistungen überein. Diese Leistungserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des oben genannten Herstellers gemäß der Verordnung (EU) Nr. 305/2011 abgegeben.

Die Merkmale des / der unter den Nummern 1 und 2 genannten Produkts / Produkte stimmen mit den unter Nummer 7 genannten Merkmalen überein.

Ing. Vladimír Krajiček
 Product und -Innovationleiter

Krajiček

ROMOTOP spol. s r.o.
 Komenského 325
 742 01 Suchdol nad Odrou
 IČ: 47978186, DIČ: CZ47978186

Verarbeitet durch und im Auftrag des Herstellers:
 Mgr. Ondřej Šuba
 Techniker

1.

Code d'identification du produit type
Type, série, numéro de série ou tout autre élément permettant l'identification des produits de construction

TELDE 20
Type BE
2.

Utilisation(s) prévue(s) du produit, conformément à la spécification technique harmonisée applicable

Appareil à combustibles solides dans les bâtiments résidentiels avec chauffage de l' eau.
3.

Nom, entreprise ou marque commerciale déposée, et coordonnées du fabricant

ROMOTOP spol. s r.o.
Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
4.

Représentant autorisé

ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
5.

Système(s) d'évaluation et de certification de la fiabilité des caractéristiques du produit de construction

3
- Report d'évaluation des caractéristiques du produit de construction

1015-CPR-30-17258-1-TZ / 2024-08-16
- Document N°

30-17258-1-T / 2024-08-16
6.

Organisme certificateur

NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno
- Norme(s) Européennes

ČSN EN 16510-1 ed.2:2023

7. Les caractéristiques ici spécifiées dans la déclaration

Produit	Dimensions principales (mm)			Puissance thermique nominale (kW)	Puissance thermique nominale de l'échangeur (kW)	Consommation de combustible (kg/h)	Diamètre du conduit de fumée (mm)	Tirage de conduit de fumée (Pa)
	Hauteur	Largeur	Profondeur					
TELDE 20	973	874	456	10,9	7,6	3,23	150	12

Principales caractéristiques	Poêle à bois du type	269B-011
Résistance mécanique et stabilité		
Capacité de charge	200	kg
Sécurité incendie	Conforme	

Protection des matériaux inflammables		Distance minimale			
		par rapport aux matériaux combustibles		par rapport aux matériaux non combustibles	
Arrière	d _R	100	d _{Rnon}	80	mm
Avant	d _p	1000		---	mm
Avant (par rapport au sol)	d _F	250		---	mm
Latéral	d _s	200	d _{snon}	200	mm
Latéral avec vitre	d _{s1}	---		---	mm
Latéral – niche	d _{s2}	200	d _{s2non}	---	mm
Latéral – emplacement 45°	d _{s3}	---		---	mm
Rayonnement latéral	d _L	400		---	mm
Depuis le sol	d _B	0		---	mm
Plafond	d _C	750		---	mm
Type de matériau et épaisseur du (des) matériau(x) isolant(s) protecteur(s)		---		---	mm

Hygiène, santé et protection de l'environnement		À la puissance thermique nominale		À la puissance thermique partielle	
Émissions de monoxyde de carbone	CO 13 % O ₂	0,0469		---	mg/Nm ³
Émissions d'oxydes d'azote	NO _x 13 % O ₂	100		---	mg/Nm ³
Émissions de carbone organique gazeux	OGC 13 % O ₂	29		---	mg/Nm ³
Émissions de particules	PM 13 % O ₂	22		---	mg/Nm ³

Sécurité et accessibilité lors de l'utilisation

Température de sortie des résidus de combustion	T _{snom}	346	T _{spart}	---	°C
Tirage minimum de conduit de fumée	p _{nom}	12	p _{part}	---	Pa
Débit massique des gaz de combustion secs	Φ _{f,g nom}	10,1	Φ _{f,g part}	---	g/s

Économies d'énergie et de chaleur		À la puissance thermique nominale		À la puissance thermique partielle	
Puissance de chauffage intérieure	P _{nom}	3,3	P _{part}	---	kW
Puissance de chauffage dans l'eau	P _{Wnom}	7,6	P _{Wpart}	7,6	kW
Efficacité	η _{nom}	79,0	η _{part}	---	%
Efficacité énergétique saisonnière	η _s	---		---	%
Indice d'efficacité énergétique EEI	EEI	104,6		---	
Classification de la performance énergétique – classe		A		---	
Consommation d'électricité	e _{lmax}	---	e _{lmin}	---	kW
Consommation d'énergie en mode veille	e _{lSB}	---		---	kW

Utilisation durable des ressources naturelles

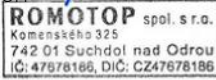
Durabilité de l'environnement	NPD	---
-------------------------------	-----	-----

*) „NPD” (No Performance Determined), wenn keine Leistung aufgeführt ist

8.
- Les caractéristiques du produit ci-dessus sont conformes à l'ensemble des caractéristiques déclarées. Cette déclaration de performance est faite sous la seule responsabilité du fabricant désigné ci-dessus, conformément au règlement (UE) n° 305/2011.

Les caractéristiques du ou des produits visés aux points 1 et 2 sont cohérentes avec celles visées au point 7.

Ing. Vladimír Krajiček
Directeur produits et innovation

Suchdol nad Odrou, 16. 08. 2024

Traité par et pour le fabricant:
Mgr. Ondřej Šuba
Technicien

1. Codice identificativo univoco del tipo di prodotto

2. Tipo, serie o numero di serie o qualsiasi elemento che permetta di identificare il prodotto

3. Nome, società o marchio registrato e indirizzo del produttore

4. Rappresentante autorizzato

5. Sistema(i) di valutazione e verifica della stabilità delle proprietà del prodotto

6. Rapporto di prova nr.

7. Laboratorio di prova designato / nr.

8. Specificazioni tecniche armonizzate
- TELDE 20

Type BE

Apparecchio a combustibili solidi in edifici residenziali con la produzione di acqua calda.

ROMOTOP spol. s r.o.

Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic

3

1015-CPR-30-17258-1-TZ / 2024-08-16

30-17258-1-T / 2024-08-16

NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno

ČSN EN 16510-1 ed.2:2023

Del tip di prodotto	Dimensioni principali (mm)			Potenza termica nominale (kW)	Potenza nominale dello scambiatore di acqua calda (kW)	Consumo di combustibile (kg/h)	Diametro del camino (mm)	Tiro di esercizio (Pa)
	Altezza	Larghezza	Profondità					
TELDE 20	973	874	456	10,9	7,6	3,23	150	12

Caratteristiche principali	Stufa a camino a legna di tipo	269B-011
Resistenza meccanica e stabilità		
Capacità di carico	200	kg
Sicurezza antincendio	Conforme	

Protezione dei materiali infiammabili	Distanza minima				
		di materiali infiammabili		di materiali non infiammabili	
Posteriore	d _R	100	d _{Rnon}	80	mm
Anteriore	d _p	1000		---	mm
Anteriore (rispetto al pavimento)	d _F	250		---	mm
Laterali	d _S	200	d _{Snon}	200	mm
Vetrata laterale	d _{S1}	---		---	mm
Laterali – nicchia	d _{S2}	200	d _{S2non}	---	mm
Laterali – posizione 45°	d _{S3}	---		---	mm
Radiazione laterale	d _L	400		---	mm
Dal pavimento	d _B	0		---	mm
Dal soffitto	d _C	750		---	mm
Tipo di materiale e spessore di qualsiasi materiale isolante protettivo		---		---	mm

Igiene, salute e tutela dell'ambiente		Alla potenza termica nominale	Alla potenza termica parziale	
Emissioni di monossido di carbonio	CO 13 % O ₂	0,0469	---	mg/Nm ³
Emissioni allo scarico di ossidi di azoto	NO _x 13 % O ₂	100	---	mg/Nm ³
Emissioni di gas organici di carbonio	OGC 13 % O ₂	29	---	mg/Nm ³
Emissioni di particolato	PM 13 % O ₂	22	---	mg/Nm ³

Sicurezza e accessibilità in uso				
Temperatura d'uscita dei fumi di scarico	T _{snom}	346	T _{spart}	°C
Tiro minimo di esercizio	p _{nom}	12	p _{part}	Pa
Portata dei fumi di scarico secchi	Φ _{f,g nom}	10,1	Φ _{f,g part}	g/s

Risparmiare energia e calore		Alla potenza termica nominale	Alla potenza termica parziale	
Potenza termica all'ambiente	P _{nom}	3,3	P _{part}	kW
Potenza termica all'acqua	P _{Wnom}	7,6	P _{Wpart}	kW
Efficienza	η _{nom}	79,0	η _{part}	%
Efficienza stagionale	η _s	---	---	%
Indice di efficienza prodotto	EEl	104,6	---	
Classificazione della prestazione energetica – classe		A	---	
Consumo di energia elettrica	el _{max}	---	el _{min}	kW
Consumo di energia elettrica in modo stand-by	el _{SB}	---	---	kW

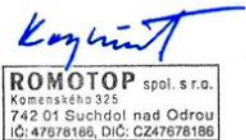
Uso sostenibile delle risorse naturali				
Sostenibilità ambientale		NPD	---	

*) „NPD” (No Performance Determined), se non viene riportata nessuna caratteristica

8. Le caratteristiche del suddetto prodotto sono conformi all'insieme delle caratteristiche dichiarate. Questa dichiarazione di prestazione è fatta sotto la sola responsabilità del fabbricante sopra indicato in conformità con il regolamento (UE) n. 305/2011.

Le caratteristiche del prodotto o dei prodotti di cui ai punti 1 e 2 sono conformi a quelle di cui al punto 7.

Ing. Vladimír Krajiček
Responsabile sviluppo
e innovazione prodotti



Elaborato da e per conto del produttore:
Mgr. Ondřej Šuba
Ingegnere

- Edinstvena identifikacijska koda vrste izdelka
Tip, serija, serijska številka ali kateri koli drug element, ki omogoča identifikacijo proizvoda
- Namenska uporaba vgradnega proizvoda v skladu z ustrezno usklajeno tehnično specifikacijo
- Ime in kontaktni naslov proizvajalca
- Pooblaščen zastopnik
- Sistem / sistemi ocenjevanja in preverjanja stabilnosti proizvoda
- Imenovani testni laboratorij
- Deklaracija lastnosti

TELDE 20
Type BE

Stanovanjska naprava na trda goriva z ogrevanjem vode.

ROMOTOP spol. s r.o.
Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic

ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic

3

1015-CPR-30-17258-1-TZ / 2024-08-16

30-17258-1-T / 2024-08-16

NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno

ČSN EN 16510-1 ed.2:2023

Tip produkta	Glavne dimenzije (mm)			Nazivna toplotna moč (kW)	Izhod toplotovodnega izmenjevalnika (kW)	Poraba goriva (kg/h)	Premer dimne cevi (mm)	Vlek dimnika (Pa)
	Višina	Dolžina	Globina					
TELDE 20	973	874	456	10,9	7,6	3,23	150	12

Glavne značilnosti Peči na drva vrsta 269B-011

Mehanska odpornost in stabilnost

Nosilnost 200 kg

Požarna varnost Izpolnjeno

Zaščita vnetljivih materialov	Najmanjša razdalja			
	od vnetljivega materiala		od negorljivega materiala	
Zadaj	d_R	100	d_{Rnon}	80 mm
Spredaj	d_P	1000	---	mm
Spredaj do tal	d_F	250	---	mm
Stran	d_S	200	d_{Snon}	200 mm
Stran s steklom	d_{S1}	---	---	mm
Stran – niša	d_{S2}	200	d_{S2non}	---
Stran – postavitve pod kotom 45°	d_{S3}	---	---	mm
Stransko sevanje	d_L	400	---	mm
Od tal	d_B	0	---	mm
Od stropa	d_C	750	---	mm
Vrsta materiala in debelina vseh zaščitnih izolacijskih materialov	---	---	---	mm

Higiena, zdravje in varstvo okolja		Pri nazivni toplotni moči	Pri delni obremenitvi toplotne moči
Emisije ogljikovega monoksida	CO 13 % O ₂	0,0469	---
Emisije dušikovih oksidov	NO _x 13 % O ₂	100	---
Emisije organskega ogljikovega plina	OGC 13 % O ₂	29	---
Emisije trdnih delcev	PM 13 % O ₂	22	---

Varnost in dostopnost pri uporabi		Pri nazivni toplotni moči	Pri delni obremenitvi toplotne moči
Temperatura izhodnih dimnih plinov	T_{snom}	346	T_{spart}
Najmanjši vlek dimnika	p_{nom}	12	p_{part}
Masni pretok dimnih plinov	$\Phi_{f,g nom}$	10,1	$\Phi_{f,g part}$

Varčevanje z energijo in toploto		Pri nazivni toplotni moči	Pri delni obremenitvi toplotne moči
Toplotna moč ogrevanja prostora	P_{nom}	3,3	P_{part}
Toplotna moč ogrevanja vode	P_{Wnom}	7,6	P_{Wpart}
Učinkovitost	η_{nom}	79,0	η_{part}
Sezonska učinkovitost ogrevanja	η_s	---	---
Indeks energetske učinkovitosti	EEL	104,6	---
Razvrstitev energetske učinkovitosti – razred		A	---
Poraba električne energije	e_{lmax}	---	e_{lmin}
Poraba električne energije v stanju pripravljenosti	e_{lSB}	---	---

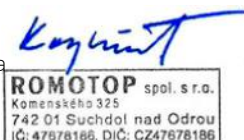
Trajnostna raba naravnih virov			
Okoljska trajnost		NPD	---

***) „NPD“ (No Performance Determined), če nobena kvaliteta ni zapisana**

- Lastnosti zgoraj omenjenega izdelka so v skladu z deklariranimi lastnostmi. Za to izjavo o zmogljivosti je odgovoren izključno zgoraj omenjeni proizvajalec v skladu z Uredbo (EU) št. 305/2011.

Značilnosti izdelka (-ov) iz točk 1 in 2 so v skladu z lastnostmi iz točke 7.

Ing. Vladimír Krajiček
Produktni in inovativni vodja



Obdelano s strani proizvajalca in v njegovem imenu
Mgr. Ondřej Šuba
Tehnik